

2013

6 TSUKUBA



中文



发行 筑波市国际·文化课

〒305-8555 筑波市蒔间 2530-2

(研究学園 D32-2)

TEL: 029-883-1111 (总机)

FAX: 029-868-7545

HP: <http://www.tsukubainfo.jp>

编辑 孙思琦, 徐微洁

隔月发行 下期 8月20日发行

2013筑波节



※雨天照常, 天气恶劣时取消活动※

“筑波节”为夏季筑波市最大的节日。节日期间将举办丰富多彩的娱乐活动, 包括ねぶた・みこし大游行、各类舞台表演、以“艺术之都筑波”为主题的各式街头表演、以及由福利团体、志愿者团体组成的内容丰富的“交流广场”等。此外, 今年又恰逢筑波研究学园创立 50 周年, 更添节日喜庆。

★时间: 8月24日(周六) 12:00-21:00

8月25日(周日) 10:00-21:00

★地址: 筑波站周边, 筑波中心广场, 中央公园

(大游行沿土浦学园线, 在东大通至西大通之间进行)

★交通指南: 乘坐 TX 在筑波站下车徒步 1 分钟即可

★联系方式: 筑波节执行委员会事務局 电话: 029-883-1111

筑波喜迎建市50周年

筑波市市长 市原健一

今年是筑波研究学园建设决议通过内阁审批后的第 50 个年头。1963 年, 政府为打造高水准的科学研究和高等教育中心, 夯实科技立国发展战略的基础, 通过了筑波研究学园都市的建设决议。随后, 多达 43 所的国家级研究机构、教育机关迁至筑波, 并随之带来众多的研究者以及大学相关人员在筑波定居。

如今数以百计的国有·私有研究机关齐聚筑波, 筑波已成为屈指可数的拥有世界最先进研究设施的科学技术中心。另一方面, 日本所面临的环境也发生了天翻地覆的变化。作为曾经的世界第二大经济体, 日本在经历长期低迷的经济困境之后国际竞争力已有所下滑。此外, 日本还面临着人口减少、超老龄化社会、经济增长力亟待增强等一系列课题需要解决。

缴税通知



★市税缴纳期限(6月) 期限 7月1日

○市民税·县民税(第1期·全期)

咨询: 筑波市市民税课·纳税课 电话: 029-883-1111 内线: 2910

★市税缴纳期限(7月) 期限 7月31日

○固定资产税·都市计划税(第2期)

咨询: 筑波市资产税课·纳税课 电话: 029-883-1111 内线 2911

○国民健康保险税(第1期·全期)

咨询: 筑波市国民健康保险课 电话: 029-883-1111 内线 1463

平成25年市政运营的基本方针

为实现未来 50 年的发展目标, 本年度的市政运营方针以“团结一心、共创未来”为主题, 从“打造宜居、久居的城市环境”, “创建活力都市”等视点出发认真贯彻各项政策的实施。

筑波市拥有丰富的自然、人才资源和发达的科技文化产业, 若能将这些优势特点更好的利用整合, 并与城市建设方针相辅相成, 便能进一步增强筑波市的魅力, 提升城市的整体活力。

ポップ马戏团筑波公演开幕

享誉世界的ポップ马戏团已经拉开公演序幕。

受东日本大地震的影响而被迫中止春季公演的ポップ马戏团时隔两年在筑波イーアス再次举办公演活动。

详情请浏览主页:

<http://www.pop-circus.co.jp/>

咨询: ポップ马戏团筑波公演办公室
电话: 029-860-8800

つくば公演

2013年5月25日(土)~7月7日(日)

外国人居民也可使用住民基本信息网络系统了

2013年7月8日起,外国人居民也可使用住民基本信息网络系统了。与此同时,7月起市民课会向各家庭邮寄住民票号码。住民票号码共11位,号码持有者可在全国范围内利用住民基本信息网络系统确认本人身份。住民票号码通知书请小心保管。

住民基本信息网络系统开通后,您可以:

- ★1. 在所居住的地区之外的市役所办理住民票。
- ★2. 可办理 [住基カード] (即住民基本台帐卡)

拥有 [住基カード] 您可以:

- ★1. 可在网上申请证明本人身份的电子证明书。
- ★2. 可在便利店办理住民票和印章登录证明书

详情请浏览主页:

http://www.soumu.go.jp/main_sosiki/jichi_gyousei/c-gyousei/zairyu.html

咨询处: 市民课 电话: 029 (883) 1111 内线: 1120

10月1日起儿童医疗福利费支付制度 (マル福) 将扩大保障对象

详情咨询: 筑波市医疗年金课医疗福利负责人
电话: 029-883-1111 内线: 1442

2013年10月1日起,儿童医疗福利费支付制度 (マル福) 在本市范围内将保障对象的儿童年龄提高到中学3年级,也将取消之前的从小学开始的家庭收入限制。

同时,伴随着本次保障对象范围的扩大,之前面向学前儿童、产妇、单亲家庭提供的门诊费补助金将于2013年9月30日停止。

【制度变更后的内容概要】

0岁—小学3年级: ①茨城县负担一部分福祉经费 (家庭收入需符合一定标准)

② 超过县级收入标准者将由筑波市独自拨款予以补助

小学4年级—中学3年级: 筑波市单独拨款予以补助



【关于申请事宜】

出生于1998年4月2日—2004年4月1日 (相当于小学4年级—中学3年级) 及2004年4月2日—2007年4月1日之间 (相当于小学1—3年级) 的儿童,且未曾申领过マル福者需要办理申领手续。对于需要办理手续的家庭,医疗年金课在6月下旬邮送办理通知。

【关于小学3年级以下的儿童】

对于小学3年级以下的儿童,按照以往县级制度优先的原则,需对父母的收入情况进行审核。迁入筑波市之前在其他地区办理过收入申告手续的家庭,请参照下表的审核年度在旧住所所在的市区町村办理收入证明 (需明确标有总收入、负担人口、所得税扣除情况)

【关于单亲家庭マル福的对象】

出生于2004年4月2日到2007年4月1日之间的单亲儿童,从本年度10月1日起,旧有的单亲家庭マル福将更换为儿童マル福。原则上无需重新申请,新的受领证明将于9月下旬邮送。

请提交儿童补贴受领单

学年	出生年月日	审核收入年度
小学1 年级	2006年4月2日—2006年6月30日	2012年 (2011年所得)
	2006年7月1日—2006年10月1日	2013年 (2012年所得)
	2006年10月2日—2007年4月1日	2012年 (2011年所得)
小学2 年级	2005年4月2日—2005年6月30日	2012年 (2011年所得)
	2005年7月1日—2005年10月1日	2013年 (2012年所得)
	2005年10月2日—2006年4月1日	2012年 (2011年所得)
小学3 年级	2004年4月2日—2004年6月30日	2012年 (2011年所得)
	2004年7月1日—2004年10月1日	2013年 (2012年所得)
	2004年10月2日—2005年4月1日	2012年 (2011年所得)

※信息按出生月份进行更新,因此下一年度资格更新时需要重新审核下一年度的所得情况。

领取2013年6月份之后的儿童补贴需要提交目前的儿童补贴受领单。补贴受领单可以帮助我们了解6月1日之前的受领情况,以审核受领者是否符合继续领取补贴的条件。领取儿童补贴的家庭在6月中旬接到通知后,请于月底前提交,详细信息请参考通知书。尚未提交2012年度受领单的家庭请速提交。

详情咨询: 筑波市儿童课
电话: 029-883-1111

挖土豆体验活动

ゆかりの森の土豆收获季将至, 欢迎亲子报名参加体验。

时间: 6月29日 地点: 豊里ゆかりの森 昆虫馆

人数: 40组亲子组合 (孩子要求为小学生以下)

费用: 一株土豆30日元 (每个家庭限20株)

方法: 6月4日 (周二) 上午8点30分开始接受电话预约

咨询: 豊里ゆかりの森 昆虫馆 电话: 029 (847) 5061

募集土豆丰收节的参加者

为减少并有效利用“放弃耕地”, 由农业委员会在谷田部地区组织种植了土豆、向日葵和大波斯菊。您可以一边享受收获土豆、采摘鲜花的乐趣, 一边体会农耕地的可贵, 更新自己对今后日本农业的认识。在举办活动同时, 我们还将举办农产品直销会, 欢迎参与。

时间: 6月29日 10:00-14:00 (预定) ※遇雨顺延※

地点: 筑波市谷田部 市营驹形团地起西方约100米的耕地

内容: 收获土豆采摘鲜花·丰收节

费用: 免费 (按到场的先后顺序限前500名)

准备: 军用手套、长靴、耐脏的衣服、装土豆和波斯菊的袋子、饮料等

停车场: 有一定的台数限制。建议拼车或徒步。

报名方法: 无需预约。请于活动当日直接到现场报名。

咨询: 农业委员会事務局 农业行政课

电话: 029-883-1111 内线: 3930

募集2013年度农业助手

在农忙时节, 农家往往人手不足负担过重。在此募集志愿者帮助农家完成播种、耕种、收割等简单农活。报名者将登记为农业助手。农家需要人手时我们将负责联系工作。

申请方法: 填写申请表 (申请表请到农业课领取或在市主页下载) 并将申请表通过传真、邮递、或市役所的电子邮箱发给农业课。

报名·咨询处: 农业课农业政策负责人

电话: 029-883-1111 内线: 4410



2013年高崎自然森林蓝莓集市

为宣传筑波市的蓝莓特产, 本年度特设蓝莓早市出售蓝莓产品。其中包括蓝莓冰淇淋、蓝莓大福、蓝莓果酱以及新鲜果实。另在蓝莓采摘体验园, 您还能体验到亲手采摘蓝莓的乐趣。

○时间: 8月17日起每周六 上午9:00—中午12:00

※雨天集市取消※

○地点: 高崎自然の森 (ほのぼの広場)

○内容: 蓝莓采摘体验 1. 10:00-10:30 2. 10:30-11:00
3. 11:00-11:30 (每时段截至前30名为止)

○费用: 体验费200日元 (小学生以上)

○申请: 采摘体验请到现场报名参加。不受理预约。

○咨询: 农业课林务负责人 电话: 029-883-1111 内线:

筑波市获得“环境模范都市”称号!

为缓解温室效应给环境带来的不良影响, 国家鼓励大幅削减城市二氧化碳排放量, 并对达标城市授予“环境模范都市”的称号。获得该称号的城市将有机会在国内外推广城市经验, 成为推进低炭型社会建设的重要一环。该项目从2008年正式启动, 此前以北九州等共计13座城市曾获此殊荣。2012年, 又有包括筑波市在内的7座城市当选。筑波市的参选提案为「筑波环境模式“SMILe”—汇集众人智慧, 用科技打造微笑之城—」。

5年来, 我们以“筑波环境模式”为根本, 举筑波市各界之力, 大力推进合作体制, 共同解决环境问题。此次当选, 便是国家对筑波市以往努力成果的一次充分肯定, 实在是可喜可贺。

今后筑波市继续以此次参选提案为基础, 依照国家政策制定「环境模范都市活动方针」, 在「筑波模式」基本理念的指导下, 努力将低碳型社会的模式由筑波向国内外推广。筑波市市长 市原健一

筑波环境模式“SMILe”

S、M、I、Le四个方法相结合, 让老人和孩子, 乃至所有的市民都能拥有舒适的生活环境。

S (Smart Community) 环境友好型生活

M (Mobility Traffic) 畅快的交通环境

L (Innovation & Technology) 最先进的科学技术

Le (Learning & Education) 环境教育与实践

第33届筑波马拉松 11月24日开幕

路径: 筑波大学环路—筑波大学田径运动场

种类·费用: 马拉松 (42.195km) 6千日元
10km 4,500日元

※申请方法: 网络或电话

· 网址: RUNNET <http://runnet.jp>

<http://www.sportsentry.ne.jp>

· 电话: 0570-550-846

· 报名: 6月30日 (周日) 下午8点起

募集第一届筑波接力赛参加者

以轻松愉快的方式和朋友们一起跑完马拉松全程。

- 时间: 月 日(周六)上午 办理入场手续
- 场所: 茎崎运动公园 ○人数: 马拉松部, 部各 组
- 费用: 马拉松部(男子、女子、混合、 岁以上专业组、个人) 根据组员人数 日元不等 部(小学生、中学生、家庭、个人)根据组员人数 日元不等。不要参加奖者减 日元。

○报名方法:

<http://shinko-kanto.net/events/taikais/>
<http://www.spottentry.ne.jp>

○报名时间: 月 日(周六)前。按报名先后顺序截至。

○咨询: 筑波接力赛执行委员会 电话:

男女(人人)讲座

轻松参加! 脚踏式感应车试驾体验

脚踏式感应车曾出现在「机器人之城—筑波」的电视节目中, 凡试驾过的人几乎都对这独特的驾驶体验赞不绝口, 无论谁只要踏上车就一定会露出笑容。让我们一起亲身体验它独特的魅力吧!

时间: 月 日(周四)上午

地点: 筑波市市役所 楼会议室 及市役所内绿地

报名条件: 体重在 以上 以下, 未怀孕者

人数限制: 按报名顺序截至前 人 提供儿童看护服务

费用: 免费 准备物品: 饮料, 方便活动的轻便服装

申请方法: 通过电话、传真、明信片或市役所主页的邮箱, 将写有讲座名、报名者姓名、地址、电话号码、是否需要保育服务的信息告诉我们。

详情咨询: 筑波市男女共同参画室

地址: 筑波市苜蓿 2530-2 (研究学园)

City Chat Cafe

与筑波市在住的外国人研究者和留学生用英语交谈。筑波大学的学生将提供语言交流支持, 即使英语不够流利也可放心参加。

时间: 月 日

地点: カーテンつくば 楼コミュニティールーム

费用: 免费 活动报名: 无需报名

详情咨询: (一财)筑波市国际交流协会 大木(おおき)

电子邮件: 电话:

日本的浴池

在日本人的家庭中, 浴池内的热水是所有人共同使用的。最后一个人洗完之后才会换水。

进入浴池之前, 需要在池外将身体洗干净。另外, 为保持共用水的洁净, 不能将自己的毛巾浸到浴池的热水中。

不能在温泉或浴池里洗涤衣物。另外, 浴池不同于池塘, 入浴时不要跳着入水。

2013国际筑波盂兰盆舞会 募集自创盂兰盆舞大赛参赛者

国际筑波盂兰盆舞会发起于 年, 今年为第 届。大赛重在参与, 获奖小组更有精美大礼相赠。欢迎大家踊跃报名参加。

时间 月 日(周六)

※当天 开始场内受理

地点: デイズタウン 平面停车场 筑波市竹园

参赛组数: 组 ※根据募集情况可能会做出临时调整, 报名者超过 组时以抽选的方式决定参赛资格, 抽选结果由办公室随后通知。

费用: 免费

时间限制: 「つくば音頭」 节(约 分钟)

音乐: 「つくば音頭」可提供音乐

报名方法: 在舞会的传单上填写相关信息, 传真或邮寄到主办方。

邮寄地址: つくば市竹園 1-9-2 デイズタウン内 「世界のつくばで盆おどり」执行委员会

传真号码:

详情咨询: 「世界のつくばで盆おどり」执行委员会

电话:

报名截止: 月 日



节约用水

- 禁止长流水 ○勤关水龙头
- 泡澡水可以用于洗涤、清扫、洒水等。
- 冲洗厕所时, 要按需选择水流大小。
- 洗餐具时先用洗剂擦拭餐具, 再用流水将擦拭好的餐具一齐冲洗干净。
- 用杯子接水刷牙而不是直接用流水。
- 用容器装水冲刷车辆。

◎筑波市水道客服中心
营业时间: 上午 下午 (周六周日不休, 节日及年初年末期间除外)

地点: 筑波市役所 楼

电话: